



Edicte del 25-9-2003 pel qual es fa pública la decisió núm. 1/2003 del Comitè Mixt CE-Andorra del 3 de setembre del 2003 sobre les disposicions legals, reglamentàries i administratives necessàries per al bon funcionament de la unió duanera.

Edicte

Vist l'Acord en forma d'intercanvi de cartes entre el Principat d'Andorra i la Comunitat Econòmica Europea signat a Luxemburg el 28 de juny del 1990;

Atès que l'article 17.1 de l'Acord disposa que el Comitè Mixt instituït s'encarrega de la gestió de l'Acord i pren cura de la seva execució mitjançant la formulació de recomanacions i decisions;

Atès que l'article 7, apartat 2 de l'Acord disposa que el Principat d'Andorra adoptarà les disposicions legals, reglamentàries i administratives aplicables en matèria duanera per la Comunitat i necessàries per al bon funcionament de la unió duanera en el si del Comitè Mixt establert a l'article 17; Vista la comunicació de la presidenta del Comitè Mixt; Es fa pública la decisió núm. 1/2003 del Comitè Mixt CE-Andorra del 3 de setembre del 2003 sobre les disposicions legals, reglamentàries i administratives necessàries per al bon funcionament de la unió duanera que s'annexa a continuació:

"Decisió núm. 1/2003 del comitè Mixt CE-Andorra del 3 de setembre del 2003 sobre les disposicions legals, reglamentàries i administratives necessàries per al bon funcionament de la unió duanera El Comitè Mixt,

Vist l'Acord en forma d'intercanvi de cartes entre la Comunitat Econòmica Europea i el Principat d'Andorra i, en particular, l'article 7, apartat 2 i l'article 8, apartat 3, c),

Tenint en compte el següent:

1. En virtut de l'article 7, apartat 2 esmentat, el Principat d'Andorra adopta, pel que fa als productes coberts per la unió duanera, les disposicions legals, reglamentàries i administratives aplicables en matèria duanera per la Comunitat i necessàries per al bon funcionament de la unió duanera. Per tant, cal determinar quines disposicions ha d'adoptar Andorra i, si escau, preveure les disposicions d'aplicació per al Principat d'Andorra.
2. S'han de preveure les disposicions necessàries per al bon funcionament de les disposicions de l'article 8, citat anteriorment, i s'adopten les disposicions oportunes per al cobrament de crèdits mitjançant una assistència mútua entre les parts contractants.
3. S'han d'adoptar mesures adequades per assegurar els mecanismes de la unió duanera establerta entre la Comunitat i el Principat d'Andorra.
4. Cal adaptar les disposicions que preveu l'annex de la Decisió núm. 2/91 del Comitè Mixt CEE-Andorra a les disposicions aplicables a la Comunitat, per la qual cosa cal substituir la Decisió núm. 2/91 per aquesta Decisió.
5. Les disposicions de la Decisió núm. 1/96 del Comitè Mixt CEE-Andorra, relativa a determinats mètodes de cooperació administrativa per a l'aplicació de l'Acord i al trànsit de mercaderies entre les parts, s'han integrat en aquesta Decisió i, per tant, cal derogar també la Decisió núm. 1/96.

Decideix

Títol I. Disposicions generals

Capítol 1. Àmbit d'aplicació i definicions de base

Article 1

Aquesta Decisió determina les mesures necessàries per assegurar el funcionament dels mecanismes de la unió duanera establerta entre la Comunitat i el Principat d'Andorra.

Article 2

Als efectes d'aquesta Decisió, s'entén per:

1. "Acord", l'acord en forma d'intercanvi de cartes entre la Comunitat Econòmica Europea i el Principat d'Andorra, signat a Luxemburg el 28 de juny de 1990 (DO L 374 de 31.12.1990, p. 16.);
2. Els termes "territori duaner de la unió duanera" inclouen: el territori duaner de la Comunitat, tal com es defineix a l'article 3 del Reglament (CEE) 2913/92 del Consell, del 12 d'octubre de 1992, pel qual s'aprova el Codi de duana comunitari (DO L 302 de 19.10.1992, p. 1. Reglament modificat finalment pel Reglament (CE) 2700/2000 del Parlament Europeu i del Consell (DO L 311 de 12.12.2000, p. 17.); el territori duaner del Principat d'Andorra;
3. "país tercer", el país o el territori que no formi part del territori duaner de la unió duanera;
4. "part de la unió duanera", el territori duaner de la Comunitat o el territori duaner del Principat d'Andorra;
5. "Codi de duana comunitari", el Codi de duana al qual fa referència el Reglament (CEE) 2913/92;
6. "disposicions d'aplicació del Codi de duana comunitari", les disposicions a les quals fa referència el Reglament (CEE) 2454/93 de la Comissió (DO L 253 d'11.10.1993, p. 1. Reglament modificat finalment pel Reglament (CE) 444/2002 (DO L 68 de 12.3.2002, p. 11).);
7. "mercaderies en lliure pràctica", les mercaderies que satisfan els requisits especificats als articles 3 o 4 de l'Acord.



Article 3

1. Sense perjudici de les disposicions de l'Acord o de les disposicions específiques d'aquesta Decisió, el Principat d'Andorra adopta, en la data d'entrada en vigor d'aquesta Decisió, les disposicions duaneres necessàries per al bon funcionament de la unió duanera, basades en el Codi de duana comunitari i en les seves disposicions d'aplicació.

2. Sense perjudici de les disposicions de l'Acord, el Principat d'Andorra adopta les mesures necessàries per a l'aplicació, en la data d'entrada en vigor d'aquesta Decisió, de les disposicions basades en:

a) el Reglament (CE) 1541/98 del Consell, del 13 de juliol de 1998, relatiu a les justificacions de l'origen de certs productes tèxtils inclosos a la secció XI de la nomenclatura combinada i posats en lliure pràctica a la Comunitat i a les condicions en què aquestes justificacions poden ser acceptades (DO L 202 de 18.7.1998, p. 1.); i a l'annex núm. 1 del Reglament (CEE) 3030/93 del 12 d'octubre de 1993, relatiu al règim comú aplicable a les importacions d'alguns productes tèxtils originaris de països tercers (DO L 275 de 8.11.1993, p. 1.);

b) el Reglament (CEE) 918/83 del Consell, de 28 de març de 1983, relatiu a l'establiment d'un règim comunitari de franquícies duaneres (DO L 105 de 23.4.1983, p. 105. Reglament modificat finalment pel Reglament (CE) 1671/2000 (DO L 193 de 29.7.2000, p.11).), els Reglaments (CEE) 2288/83 (DO L 220, d'11.8.1983, p. 13.), 2289/83 (DO L 220, d'11.8.1983, p. 15.) i 2290/83 (DO L 220, d'11.8.1983, p. 20.) de la Comissió i (CEE) núm. 3915/88 (DO L 347, de 16.12.1988, p. 55.), on s'estableixen les disposicions d'aplicació corresponents, amb excepció de les disposicions següents:

Capítol I:Títols IX, X, XXVI;

Capítol II:Títols II, III, IV, V;

Capítol III:Article 135, article 136, apartat 2 i article 140;

c) el Reglament (CE) 3295/94 del Consell, del 22 de desembre de 1994, pel qual s'estableixen certes mesures relatives a la introducció dins de la Comunitat i l'exportació i la reexportació fora de la Comunitat de mercaderies que vulnereu certs drets de propietat intel·lectual (DO L 341 de 30.12.1994, p. 8. Reglament modificat pel Reglament (CEE) 241/99 (DO L 27 de 2.2.1999, p. 1).) i el Reglament (CEE) 1367/95 de la Comissió, que n'estableix les disposicions d'aplicació (DO L 133 de 17.6.1995, p. 2. Reglament modificat pel Reglament (CE) 2549/99 (DO L 308 de 3.12.1999, p. 16).);

d) el Reglament (CEE) 3911/92 del Consell, del 9 de desembre de 1992, relatiu a l'exportació de béns culturals (DO L 395 de 31.12.1992, p. 1. Reglament modificat pel Reglament (CE) 974/2001 (DO L 137 de 19.5.2001, p. 10)) i el Reglament (CEE) 752/93 de la Comissió, relatiu a les disposicions d'aplicació (DO L 77 de 31.1.1993, p. 24. Reglament modificat pel Reglament (CE) 1526/98 (DO L 201 de 17.7.1998, p. 47).);

e) el Reglament (CEE) 3677/90 del Consell, del 13 de desembre de 1990, relatiu a les mesures que cal adoptar per impedir el desviament de determinades substàncies per a la fabricació il·lícita d'estupefaents o de substàncies psicòtropes (DO L 357 de 20.12.1990, p. 1. Reglament modificat pel Reglament (CE) 1232/2002 de la Comissió (DO L 180 de 10.7.2002, p. 5).) i el Reglament (CEE) 3769/92 de la Comissió, pel qual s'aplica i es modifica el Reglament (CEE) 3677 del Consell (DO L 383 de 29.12.1992, p. 17. Reglament modificat pel Reglament (CE) 1232/2002 de la Comissió.);

f) Reglament (CE) 1334/2000 del Consell, de 22 de juny de 2000, pel qual s'estableix un règim comunitari de control de les exportacions de productes i tecnologia de doble ús (DO L 159 de 30.6.2000, p. 1, Reglament modificat per última vegada pel Reglament (CE) 880/2002 (DO L 139 de 29.5.2002, p. 7).).

3. Sense perjudici de les disposicions de l'Acord o de les disposicions específiques d'aquesta Decisió, el Principat d'Andorra adopta les mesures necessàries per a l'aplicació, en la data d'entrada en vigor d'aquesta Decisió, de disposicions basades en:les disposicions comunitàries per a la classificació de les mercaderies en la nomenclatura combinada, incloses les notes explicatives;les notes explicatives i els avisos de classificació del sistema harmonitzat; les reglamentacions comunitàries per les quals es determinen les condicions d'admissió de determinades mercaderies per a un tractament aranzelari favorable a la importació en funció de la seva naturalesa o de la seva destinació particular.

Capítol 2

Disposicions relatives a l'assistència mútua en matèria de cobrament de crèdits

Article 4

En aquest capítol s'estableixen les normes per assegurar el cobrament a cada país dels crèdits als quals fa referència l'article 6 i que s'han generat en una altra part de la unió duanera. Les disposicions d'aplicació s'estableixen a l'Annex 1 d'aquesta Decisió.

Article 5

En aquest capítol s'entén per:

"autoritat sol·licitant", l'autoritat competent designada a aquest efecte per una part contractant que formula una sol·licitud d'assistència relativa a un crèdit al qual es fa referència a l'article 6;"autoritat requerida", l'autoritat competent designada a aquest efecte per una part contractant i a la qual es formula una sol·licitud d'assistència;"país", qualsevol dels Estats membres de la Comunitat o el Principat d'Andorra;"drets d'importació", els drets de duana i taxes d'efecte equivalent previstos a la importació de mercaderies;"drets d'exportació", els drets de duana i taxes d'efecte equivalent previstos a l'exportació de mercaderies;"informació de caràcter personal", qualsevol informació relativa a una persona física



identificada o identificable.

Article 6

Aquest capítol s'aplica a tots els crèdits relatius a drets d'importació i d'exportació deguts com a conseqüència d'una operació duanera iniciada després de l'entrada en vigor d'aquesta Decisió.

Article 7

1. A petició de l'autoritat sol·licitant, l'autoritat requerida ha de comunicar qualsevol informació que pugui ser d'utilitat a l'autoritat sol·licitant per al cobrament del seu crèdit.

Per procurar-se aquesta informació, l'autoritat requerida exerceix els poders que preveuen les disposicions legals, reglamentàries o administratives aplicables al cobrament de crèdits similars nascuts al país on l'autoritat esmentada té la seva seu.

2. A la sol·licitud d'informació cal indicar el nom, l'adreça i qualsevol altra informació pertinent relativa a la identificació a la qual l'autoritat sol·licitant té accés i que ajuda a identificar la persona a la qual fa referència la informació que es doni i la naturalesa i la quantia del crèdit en virtut del qual es fa la sol·licitud.

3. L'autoritat requerida no està obligada a transmetre informació:

- a) quan no està en condicions d'obtenir per al cobrament de crèdits similars nascuts al país en el qual tingui la seva seu;
- b) quan ha de revelar qualsevol secret comercial, industrial o professional,
- c) quan la comunicació pot causar un perjudici a la seguretat o l'ordre públic d'aquest país.

4. L'autoritat requerida informa l'autoritat sol·licitant dels motius que s'oposin al fet que la sol·licitud d'informació sigui satisfeta.

Article 8

1. A petició de l'autoritat sol·licitant, l'autoritat requerida notifica al destinatari, segons les normes de dret vigents per a la notificació d'actes similars al país on té la seva seu, tots els actes i decisions, inclosos els judicials, relatius a un crèdit i/o al seu cobrament, que emanin del país on l'autoritat sol·licitant tingui la seva seu.

2. A la sol·licitud de notificació cal indicar el nom, l'adreça i qualsevol altra informació pertinent relativa a la identificació, a la qual l'autoritat sol·licitant té accés per identificar el destinatari, la naturalesa i el motiu de l'acte o la decisió que es notifiqui i, si escau, el nom i l'adreça del deutor i qualsevol altra informació útil per a la identificació del deutor i el crèdit al qual l'acte o la decisió fa referència, com també qualsevol altra informació que pugui ser d'utilitat.

3. L'autoritat requerida informa sense demora l'autoritat sol·licitant del curs donat a la sol·licitud de notificació i, més particularment, de la data en la qual l'acte o la decisió s'hagi transmès al destinatari.

Article 9

1. A petició de l'autoritat sol·licitant, l'autoritat requerida procedeix, segons les disposicions legals, reglamentàries o administratives aplicables al cobrament de crèdits similars nascuts al país on té la seva seu, al cobrament dels crèdits que provenen d'un títol que permet la seva execució.

2. Amb aquest objectiu, qualsevol crèdit que és objecte d'una sol·licitud de cobrament és considerat com un crèdit del país on l'autoritat requerida té la seva seu, excepte quan s'aplica l'article 15.

Article 10

1. La sol·licitud de cobrament d'un crèdit que l'autoritat sol·licitant dirigeix a l'autoritat requerida ha d'anar acompanyada d'un exemplar oficial o d'una còpia certificada conforme del títol que permet la seva execució, emès al país on l'autoritat sol·licitant té la seva seu i, si escau, de l'original o d'una còpia certificada conforme d'altres documents necessaris per al cobrament.

2. L'autoritat sol·licitant només pot formular una sol·licitud de cobrament quan:

- a) el cobrament o l'instrument que permet la seva execució no són impugnats al país en el qual té la seva seu, excepte quan s'aplica el segon paràgraf de l'apartat 2 de l'article 15;
- b) s'ha posat en pràctica, al país on té la seva seu, el procediment de cobrament que és procedent sobre la base del títol esmentat a l'apartat 1 i que amb les mesures adoptades no s'ha aconseguit el pagament íntegre del crèdit;
- c) l'import del crèdit és superior a 1.500 euros.

3. La sol·licitud de cobrament ha d'indicar:

el nom, l'adreça i qualsevol altra informació útil per a la identificació de l'interessat o de la tercera persona que conserva els seus havers; el nom, l'adreça i qualsevol altra informació pertinent per identificar l'autoritat sol·licitant;

el títol que permet la seva execució, emès al país en el qual té la seva seu l'autoritat sol·licitant; la naturalesa i la quantia del cobrament, inclosos el capital principal i els costos deguts, expressats en la moneda dels països en els quals tenen la seva seu les dues autoritats; la data de notificació del cobrament al destinatari per part de l'autoritat sol·licitant i/o l'autoritat requerida; la data a partir de la qual, i el període durant el qual, n'és possible l'execució, en virtut de la legislació vigent al país on té la seva seu l'autoritat sol·licitant; qualsevol altra informació pertinent.

4. La sol·licitud de cobrament ha d'incloure, a més, una declaració de l'autoritat sol·licitant en la qual es confirma que es compleixen les condicions previstes a l'apartat 2.

5. L'autoritat sol·licitant dirigeix a l'autoritat requerida, quan en té coneixement, totes les informacions útils relacionades amb el cas que ha motivat la sol·licitud de cobrament.



Article 11

1. El títol que permet l'execució del cobrament del crèdit es reconeix directament i es tracta automàticament com un títol que permet l'execució d'un crèdit al país en el qual l'autoritat requerida té la seva seu.
2. Malgrat el que disposa el primer apartat, el títol que permet l'execució del crèdit, quan és procedent i d'acord amb les disposicions vigents al país on l'autoritat requerida té la seva seu, pot ser homologat, reconegut, completat o substituït per un títol pel qual s'autoritza la seva execució al territori d'aquest país. En els tres mesos següents a la data de recepció de la sol·licitud de cobrament, els països procuren completar les formalitats per homologar, reconèixer, completar o substituir el títol, excepte en els casos en els quals s'apliquen les disposicions de l'apartat 3. No es pot denegar si el títol executiu ha estat expedit de manera vàlida. L'autoritat requerida informa l'autoritat sol·licitant dels motius pels quals s'excedeix el termini de tres mesos.
3. Quan alguna d'aquestes formalitats és motiu d'impugnació del crèdit i/o del títol d'execució expedit per l'autoritat sol·licitant, s'apliquen les disposicions de l'article 15.

Article 12

1. El cobrament s'efectua en la moneda del país on l'autoritat requerida té la seva seu. L'autoritat requerida transfereix a l'autoritat sol·licitant la totalitat de la suma del crèdit que ha cobrat.
 2. L'autoritat requerida, si ho permeten les disposicions legals, reglamentàries o administratives vigents al país on té la seva seu, i després d'haver consultat l'autoritat sol·licitant, pot concedir al deutor un termini per al pagament o autoritzar un pagament fraccionat. Els interessos percebuts per l'autoritat requerida com a conseqüència d'aquest ajornament del pagament també es transfereixen al país on l'autoritat sol·licitant té la seva seu.
- A partir de la data en què el títol que permet l'execució ha estat directament reconegut o homologat, reconegut, completat o substituït, d'acord amb les disposicions de l'article 11, es perceben interessos per qualsevol demora de pagament en virtut de les disposicions legals, reglamentàries i administratives vigents al país en el qual l'autoritat requerida té la seva seu i els interessos es transfereixen també al país en el qual té la seva seu l'autoritat sol·licitant.

Article 13

No obstant el que disposa l'apartat 2 de l'article 9, els crèdits que es cobren no reben necessàriament un tractament preferencial, com el concedit a crèdits similars nascuts al país en el qual l'autoritat requerida té la seva seu.

Article 14

L'autoritat requerida informa sense demora l'autoritat sol·licitant del curs que ha donat a la sol·licitud de cobrament.

Article 15

1. Si, durant el procediment de cobrament, una part interessada impugna el crèdit o el títol que permet la seva execució, expedit al país on té la seva seu l'autoritat sol·licitant, aquesta part interessada entaula l'acció davant l'òrgan competent del país on té la seva seu l'autoritat sol·licitant, d'acord amb les disposicions jurídiques vigents en aquest últim. L'autoritat sol·licitant ha de notificar aquesta acció a l'autoritat requerida. A més, l'interessat pot notificar-la a l'autoritat requerida.
 2. Quan l'autoritat requerida ha rebut, bé de l'autoritat sol·licitant, bé de la part interessada, la notificació a la qual fa referència l'apartat 1, suspèn el procediment d'execució a l'espera de la decisió de l'òrgan competent en la matèria, tret que hi hagi una sol·licitud en contra formulada per l'autoritat sol·licitant, d'acord amb l'apartat següent. Si s'estima necessari, i sense perjudici del que disposa l'article 16, es pot recórrer a mesures cautelars per garantir el cobrament, en la mesura que les disposicions legals o reglamentàries vigents al país on té la seva seu ho permeten, per a crèdits similars.
- Malgrat el que disposa el primer subapartat del paràgraf 2, l'autoritat sol·licitant, d'acord amb les pràctiques legals, reglamentàries i administratives vigents al país en el qual té la seva seu, pot demanar a l'autoritat requerida que cobri un crèdit impugnat, sempre que les pràctiques legals, reglamentàries i administratives vigents al país en el qual l'autoritat requerida té la seva seu ho permetin. Si, posteriorment, el resultat de la impugnació és favorable al deutor, l'autoritat sol·licitant assumeix el reemborsament de les quantitats cobrades i de tota la compensació que es deu, d'acord amb la legislació vigent al país en el qual l'autoritat requerida té la seva seu.
3. Quan la impugnació recau sobre mesures d'execució preses al país on l'autoritat requerida té la seva seu, l'acció s'exerceix davant l'òrgan competent d'aquest país, d'acord amb les seves disposicions legals i reglamentàries.
 4. Quan l'òrgan competent davant el qual s'ha entaulat l'acció, d'acord amb l'apartat 1, és un tribunal judicial o administratiu, la decisió d'aquest tribunal, sempre que sigui favorable a l'autoritat sol·licitant i que permeti el cobrament del crèdit al país on aquesta té la seva seu, constitueix el "títol que permet l'execució", en el sentit dels articles 9, 10 i 11, i el cobrament del crèdit s'efectua sobre la base d'aquesta Decisió.

Article 16

1. Prèvia sol·licitud motivada de l'autoritat sol·licitant, l'autoritat requerida pren mesures cautelars per garantir el cobrament d'un crèdit en la mesura que ho permeten les disposicions legals i reglamentàries vigents al país on té la seva seu.
2. Per al compliment del que disposa l'apartat 1, s'apliquen, *mutatis mutandis*, l'article 9, l'article 10, apartats 1, 3 i 5 i els articles 11, 14, 15 i 17.



Article 17

L'autoritat requerida no està obligada:

- a) a concedir l'assistència que preveuen els articles 9 a 16, si el cobrament d'un crèdit a causa de la situació del deutor pot crear dificultats econòmiques o socials greus al país de l'autoritat esmentada, en la mesura que les disposicions legals reglamentàries o usos administratius en vigor al país on té la seva seu permeten aquesta acció per a cobraments nacionals similars;
- b) a concedir l'assistència prevista en els articles 7 a 16, si la sol·licitud inicial, en virtut dels articles 7, 8 o 9, s'aplica a crèdits de més de cinc anys, a partir del moment en què el títol que permet l'execució s'ha establert segons les pràctiques legals, reglamentàries o administratives vigents al país en el qual l'autoritat sol·licitant té la seva seu, fins a la data de la sol·licitud. No obstant això, si el crèdit o el títol són impugnats, el termini comença en el moment en què l'autoritat sol·licitant estableix que el crèdit o l'instrument no poden ser impugnats.

L'autoritat requerida informa l'autoritat sol·licitant dels motius que s'oposen al fet que la petició d'assistència sigui satisfeta. Aquesta negativa motivada també es comunica a la Comissió.

Article 18

1. Les qüestions relatives als períodes de prescripció es regeixen exclusivament per la normativa vigent al país on té la seva seu l'autoritat sol·licitant.
2. Les mesures adoptades en el cobrament d'un crèdit per l'autoritat requerida en resposta a una sol·licitud d'assistència i que, si haguessin estat efectuades per l'autoritat sol·licitant, haurien suspès o interromput el període de prescripció, d'acord amb les disposicions legals vigents en el país on té la seva seu l'autoritat sol·licitant, es consideren a aquests efectes com si haguessin estat adoptades en aquest darrer país.

Article 19

1. Els documents i les informacions enviats a l'autoritat requerida en virtut de l'aplicació d'aquest capítol, només els pot comunicar a:

- a) la persona esmentada a la sol·licitud d'assistència;
- b) les persones i autoritats encarregades del cobrament dels crèdits, i només amb aquesta finalitat;
- c) les autoritats judicials a les quals s'han sotmès afers corresponents al cobrament dels crèdits.

D'altra banda, qualsevol informació obtinguda en aplicació d'aquest capítol, i en particular en virtut dels articles 7 i 10, només es pot utilitzar amb finalitats d'assistència mútua en el cobrament de crèdits, en el cas particular que es tracti.

2. Les dades de caràcter personal només es poden intercanviar si la part contractant destinatària es compromet a protegir aquesta informació d'una manera que sigui, com a mínim, equivalent a l'aplicable al cas particular a la part contractant que facilita la informació.

Article 20

Les peticions d'assistència, el títol que permet l'execució i els altres documents annexos, van acompanyats d'una traducció en la llengua oficial o en una de les llengües oficials del país on té la seva seu l'autoritat requerida o en una llengua que aquesta autoritat admeti.

Article 21

1. L'autoritat requerida cobra també de la persona afectada les despeses relacionades amb el cobrament en què s'incurri, d'acord amb les lleis i els reglaments del país on té la seva seu, aplicables a les sol·licituds per a crèdits similars.
2. Les parts contractants renuncien a la restitució dels costos derivats de l'assistència mútua que es presten entre elles, en virtut del que disposa aquest capítol.
3. En els casos en què els cobraments presenten un problema específic i es caracteritzen per un import de les despeses important o estan relacionades amb la lluita contra la delinqüència organitzada, les autoritats sol·licitants i les requerides poden acordar modalitats de reemborsament específiques pel que fa als casos determinats.
4. No obstant això, el país on l'autoritat sol·licitant té la seva seu és responsable, respecte al país on l'autoritat requerida té la seva seu, de les despeses i de les conseqüències pecuniàries d'accions que es consideren injustificades quant a la realitat del crèdit o a la validesa del títol emès per l'autoritat sol·licitant.

Article 22

Les parts contractants es comuniquen una llista de les autoritats habilitades per presentar o rebre sol·licituds d'assistència.

Article 23

Les disposicions d'aquest capítol no són obstacle per a l'aplicació de l'assistència mútua més extensa que certs països es concedeixen o poden arribar a concedir-se en virtut d'acords o arranjaments, inclosos els relatius a la notificació d'actes judicials o extrajudicials.

Article 24

1. En el marc del Comitè Mixt, les parts contractants s'informen entre elles de les mesures adoptades per a l'aplicació de les disposicions d'aquest capítol.
Informen també de l'ús que fan de les disposicions d'aquest capítol i dels resultats obtinguts.
2. A aquest efecte, les parts contractants prenen nota del nombre de sol·licituds d'informació, de notificació i de



cobrament que fan i reben cada any conforme a aquest capítol, i de l'import dels crèdits, les quantitats cobrades.

Títol II. Disposicions aplicables a l'intercanvi de mercaderies entre les dues parts de la unió duanera

Capítol 1. Disposicions generals

Article 25

Sense perjudici de les disposicions en matèria de lliure pràctica estipulades a l'Acord, en els intercanvis de mercaderies entre les dues parts de la unió duanera, en les condicions estipulades en aquesta Decisió, s'aplica el Codi de duana comunitari, amb les seves corresponents disposicions d'aplicació, aplicable al territori duaner de la Comunitat, i el Codi de duana andorrà, amb les seves corresponents disposicions d'aplicació, aplicable al territori duaner del Principat d'Andorra.

Article 26

1. Per a l'aplicació de l'article 4 de l'Acord, la validació del document necessari per permetre el despatx a lliure pràctica de les mercaderies de què es tracti dóna lloc al naixement d'un deute duaner a la importació. També dóna lloc a l'aplicació de mesures de política comercial a les quals puguin estar subjectes els productes o mercaderies en qüestió.
2. Es considera com a moment de naixement d'aquest deute duaner el moment en què les autoritats duaneres accepten la declaració d'exportació de les mercaderies de què es tracta.
3. El deutor és el qui declara. En cas de representació indirecta, la persona en nom de la qual es fa la declaració també és deutora.
4. L'import dels drets d'importació corresponents a aquest deute duaner es determina en les mateixes condicions que si es tracta d'un deute duaner resultant de l'acceptació, en la mateixa data, de la declaració de posada en lliure pràctica de les mercaderies per posar fi al règim de perfeccionament actiu.

Capítol 2. Disposicions relatives al trànsit de mercaderies entre les parts de la unió duanera

Article 27

La Comunitat i el Principat d'Andorra apliquen, *mutatis mutandis*, a les mercaderies dels capítols 25 a 97 del sistema harmonitzat, les normes sobre trànsit comunitari establertes al Codi de duana comunitari i les seves disposicions d'aplicació, a reserva de les disposicions específiques que preveu aquest capítol.

Article 28

1. Malgrat el que disposa l'article 29, en els intercanvis entre les parts de la unió duanera: les mercaderies posades en lliure pràctica circulen en règim de trànsit comunitari intern (T2, T2F); les altres mercaderies circulen en règim de trànsit comunitari extern (T1).
2. Sense perjudici de les obligacions relatives a l'eventual justificació de la lliure pràctica de les mercaderies, les persones que fan les formalitats d'exportació en un despatx de duana fronterer d'una part de la unió duanera poden no col·locar les mercaderies sota el règim de trànsit comunitari, independentment del règim duaner sota el qual es col·locaran les mercaderies al despatx de duana fronterer veí.
3. Sense perjudici de les obligacions relatives a l'eventual justificació de la lliure pràctica de les mercaderies, el despatx de duana fronterer de la part de la unió duanera on es duen a terme les formalitats d'exportació pot denegar que les mercaderies es col·loquin a l'empara del règim de trànsit comunitari, en el cas que aquest règim finalitzi al despatx de duana fronterer veí.
4. La justificació de la posada en lliure pràctica de mercaderies que no circulen a l'empara del règim de trànsit comunitari intern es pot acreditar amb la presentació d'un document T2L o d'un document d'efecte equivalent. S'entén per "document T2L" qualsevol document amb la indicació "T2L" o "T2LF" o una indicació que tingui el mateix significat.

Article 29

1. Les mercaderies incloses a l'article 6, apartat 3 c) de l'Acord, expedides cap al Principat d'Andorra i que donen dret a una restitució a l'exportació, circulen a l'empara d'un document de trànsit comunitari extern (T1).
2. En cas d'utilització de l'exemplar de control T5 en el marc de l'apartat anterior, aquest document es lliura al despatx de duana de sortida de la Comunitat, per justificar aquesta sortida.
3. Quan les mercaderies posades en lliure pràctica al Principat d'Andorra, a les quals fa referència l'article 6, apartat 3 c) de l'Acord, s'expedeixen amb destinació a la Comunitat, també s'han de posar sota el règim de trànsit comunitari extern (T1).

El document de trànsit T1 ha de portar una de les mencions següents, destacada en vermell:

Percibir sólo el elemento agrícola - Acuerdo CEE-Andorra

Kun landbrugselementet opkræves- EØF-Andorra aftalen

Nur den Agrarteilbetrag erheben - Abkommen EWG-Andorra

Κατακρατείται μόνο το αγροτικό στοιχείο - Συμφωνία ΕΟΚ - Απδόρας

Charge agricultural component only - EEC-Andorra agreement

Ne percevoir que l'élément agricole - Accord CEE-Andorra

Riscuotere solo l'elemento agricolo - Accordo CEE-Andorra

Alleen het agrarische element innen - Overeenkomst EEG-Andorra

Cobrar unicamente o elemento agrícola - Acordo CEE-Andorra



Kannetaan ainoastaan maatalouden maksuosa - ETY-Andorra sopimus
Debitera endast jordbrukskomponenten -EEG- Andorra avtalet
Percebre únicament l'element agrícola - Acord CEE-Andorra

Article 30

1. A efectes d'aquest capítol, s'entén per "despatx de duana de pas" al despatx de duana d'entrada a una part de la unió duanera diferent del de sortida.
2. El transportista presenta un avís de pas a cada despatx de duana de pas.

Article 31

1. La garantia prevista al règim de trànsit comunitari ha de ser vàlida al territori duaner de la unió duanera.
2. Les actes de garantia, els certificats de garantia global i els certificats de dispensa de garantia han de portar la menció "Principat d'Andorra".

Títol III. Disposicions aplicables als intercanvis de mercaderies amb tercers països

Capítol 1. Disposicions relatives al valor a la duana de les mercaderies

Article 32

Els costos del transport, l'assegurança i les despeses de càrrega i manipulació associats amb el transport de mercaderies de tercers països, després de la introducció de les mercaderies al territori de la unió duanera no es tenen en compte pel càlcul del valor a la duana, sempre que s'indiquin separadament del preu efectivament pagat o que s'ha de pagar per les mercaderies esmentades.

Capítol 2. Perfeccionament actiu

Article 33

Quan mercaderies en l'estat o productes compensadors, es posen en lliure pràctica o són motiu d'una sol·licitud d'autorització en una part de la unió duanera diferent d'aquella en què s'ha realitzat la posada sota el règim de perfeccionament actiu, es pot utilitzar el butlletí d'informació INF1 per comunicar informació sobre l'import dels drets, els interessos compensatoris, la garantia i les mesures de política comercial.

Article 34

1. El butlletí INF1 s'expedeix en un original i dues còpies, d'acord amb el model establert a les disposicions d'aplicació del Codi de duana comunitari.
2. El despatx de duana de la part de la unió duanera al qual es demana l'acceptació de la declaració de posada en lliure pràctica o de posada sota el règim de perfeccionament actiu expedeix i visa el butlletí INF1. L'original i una còpia s'han d'enviar al despatx de duana de control. El despatx de duana de visat del butlletí INF1 en conserva l'altra còpia.
3. El despatx de duana de control facilita la informació sol·licitada a les caselles 8, 9 i 11 del butlletí INF1, el visa, conserva la còpia i torna l'original.

Article 35

El despatx de duana que hagi visat el butlletí INF1 demana al despatx de duana de control que indiqui:

a la casella 9 a), l'import dels drets d'importació deguts,

a la casella 9 b), l'import dels interessos compensatoris deguts,

la quantitat, el codi de la nomenclatura combinada i l'origen de les mercaderies d'importació que hagin entrat en la fabricació dels productes compensadors posats en lliure pràctica.

Article 36

Quan els productes compensadors obtinguts amb perfeccionament actiu (sistema de reemborsament), reben una altra destinació duanera que permet el reemborsament o la devolució dels drets d'importació i són objecte d'una sol·licitud nova d'autorització de posada sota el règim de perfeccionament actiu, les autoritats duaneres que atorguen aquesta autorització poden utilitzar el butlletí INF1 per determinar l'import dels drets d'importació que han de ser percebuts o l'import del deute duaner susceptible de néixer.

Article 37

Quan la declaració de posada en lliure pràctica fa referència a productes compensadors obtinguts a partir de mercaderies d'importació o de mercaderies en l'estat que han estat subjectes a mesures específiques de política comercial en el moment de la seva posada sota el règim (sistema de suspensió) i que aquestes mesures continuen sent aplicables, el despatx de duana que ha d'acceptar la declaració i visar el butlletí INF1, sol·licita al despatx de duana de control que consignï les dades necessàries per a l'aplicació de les mesures de política comercial.

Article 38

En cas que es vulgui posar en lliure pràctica i s'hagi establert un butlletí INF1 per determinar l'import de la garantia, es pot utilitzar el mateix butlletí INF1, sempre que hi consti:

a la casella 9 a), l'import dels drets d'importació exigibles sobre les mercaderies d'importació, i

a la casella 11, la data en la qual les mercaderies d'importació van ser posades per primera vegada sota el règim d'importació concernit o la data motiu de reemborsament o de devolució dels drets d'importació



Article 39

1. Quan el despatx de duana que lliura el butlletí d'informació estima oportuna l'aportació d'informacions complementàries a les del butlletí, ho consigna. En cas que no quedi espai suficient, s'hi adjunta un butlletí addicional. Això s'ha d'indicar a l'original.
2. Es pot sol·licitar al despatx de duana que ha visat el butlletí d'informació que porti a terme la verificació a posteriori de l'autenticitat i de l'exactitud de la informació que consta al butlletí.
3. En cas de trameses successives, es pot estendre el nombre necessari de butlletins d'informació per a la quantitat de mercaderies o productes posats sota el règim. El butlletí d'informació inicial també pot ser substituït per butlletins d'informació nous o, en cas que s'utilitzi un únic butlletí, el despatx de duana de visat pot anotar a l'original les quantitats de mercaderies i productes corresponents. En cas que no hi hagi prou espai, s'hi adjunta com a annex un butlletí suplementari, que consta esmentat a l'original.
4. En circumstàncies excepcionals, es pot expedir el butlletí d'informació a posteriori, sempre que es faci amb anterioritat a l'expiració del període de conservació dels documents.
5. En cas de sostracció, pèrdua o destrucció del butlletí d'informació, l'operador pot sol·licitar l'expedició d'un duplicat al despatx de duana de visat.

L'original i les còpies del butlletí d'informació lliurats en aquestes condicions han de portar una de les mencions següents:

DUPLICADO

DUPLIKAT

DUPLIKAT

ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ

DUPLICATE

DUPLICATA

DUPLICATO

SEGUNDA VIA

KAKSOISKAPPALE

DUPLIKAT

DUPLICAT

Article 40

1. Els productes compensadors obtinguts amb perfeccionament actiu (sistema de suspensió) o les mercaderies en 'estat que han estat transbordades entre les dues parts de la unió duanera han d'anar acompanyats d'un document T1 o d'un document per aquesta finalitat. El document ha de portar una de les mencions següents:

Mercancías PA/S

AF/S-varer

AV/S-Waren

Εμπορεύματα ET/A

IP/S goods

Marchandises PA/S

Merci PA/S

AV/S - goederen

Mercadorias AA/S

SJ/T - tavaroita

AF/S - varor

Mercaderies PA/S

2. Quan les mercaderies que s'han posat sota un règim de perfeccionament actiu (sistema de suspensió) o les mercaderies en l'estat són objecte de mesures específiques de política comercial i aquestes mesures de política comercial continuen sent aplicables en el moment en què les mercaderies es posen sota el règim de trànsit, la indicació a la qual fa referència l'apartat 1 es completa amb una de les mencions següents:

Política comercial

Handelspolitik

Handelspolitik

Εμπορικη πολιτικη

Commercial policy

Politique commerciale

Politica commerciale

Handelspolitick

Política commercial

Kaupparoliitikka

Handelspolitik



Política comercial.

3. Quan els productes compensadors obtinguts amb perfeccionament actiu (sistema de reemborsament) són transbordats entre les dues parts de la unió duanera, el document ha d'incloure una de les mencions següents:

Mercancías PA/R

AF/T - varer

AV/R.Waren

Εμπορεύματα ET/E

IP/D goods

Marchandises PA/R

Merci PA/R

AV/T - goederen

Mercadorias AA/D

SJ/T- tavaraita

AF/R - varor

Mercaderies PA/R.

Capítol 3. Perfeccionament passiu

Article 41

En aquest capítol s'entén per "tràfic triangular" el sistema segons el qual els productes compensadors es posen en lliure pràctica, després del perfeccionament passiu, amb exoneració parcial o total de drets d'importació en una part de la unió duanera diferent d'aquella des de la qual es van exportar temporalment les mercaderies.

Article 42

Quan els productes compensadors o de substitució es posen en lliure pràctica en el marc del sistema de tràfic triangular, cal utilitzar el butlletí d'informació INF2 per comunicar la informació sobre les mercaderies d'exportació temporal per tal d'obtenir l'exoneració parcial o total dels drets per als productes compensadors.

Article 43

1. El butlletí d'informació INF2 s'expedeix en un original i una còpia, d'acord amb el model establert a les disposicions d'aplicació del Codi de duana comunitari, per a la quantitat de mercaderies posades sota el règim. El despatx de duana d'entrada visa l'original i la còpia del butlletí INF2. En conserva la còpia i en torna l'original al declarant.

2. El despatx de duana posada sota el règim, responsable de visar el butlletí INF2, indica a la casella 16 els mitjans utilitzats per garantir la identificació de les mercaderies d'exportació temporal.

3. Quan es prenguin mostres, il·lustracions o descripcions tècniques, el despatx de duana indicat a l'apartat 1 autentica aquestes mostres, il·lustracions o descripcions tècniques, amb la col·locació del precinte duaner del despatx als objectes esmentats, si la seva naturalesa ho permet, o als seus envasos, per tal de garantir la seva inviolabilitat.

Les mostres, il·lustracions o descripcions tècniques porten una etiqueta amb el segell del despatx de duana i amb les referències de la declaració d'exportació, de manera que no puguin ser substituïts.

Les mostres, il·lustracions o descripcions tècniques, autenticades i precintades d'acord amb l'apartat 3, es lliuren a l'exportador, el qual ha de presentar-les, amb els precintes intactes, en el moment de la reimportació dels productes compensadors o de substitució.

4. Quan es recorre a anàlisis, els resultats de les quals només es coneixen després que el despatx de duana ha visat el butlletí INF2, es lliura a l'exportador el document amb el resultat de l'anàlisi en un sobre que ofereix una garantia total.

Article 44

1. El despatx de duana de sortida certifica a l'original la sortida de les mercaderies del territori duaner i el torna a la persona que l'hagi presentat.

2. L'importador dels productes compensadors o de substitució presenta l'original del butlletí INF2 i, quan s'escau, els mitjans d'identificació al despatx de duana de tancament.

Article 45

1. Quan el despatx de duana d'expedició del butlletí d'informació considera que certes informacions que no figuren en el butlletí són necessàries indica aquestes informacions en el butlletí. En cas que no quedi espai suficient, s'hi adjunta un butlletí addicional. Això s'ha d'indicar a l'original.

2. Es pot sol·licitar, al despatx de duana que ha visat el butlletí d'informació, l'autenticitat i l'exactitud de les informacions del butlletí durant una verificació a posteriori.

3. En cas de trameses successives, es pot estendre el nombre exigint de butlletins d'informació per a la quantitat de mercaderies o productes posats sota el règim. Diversos butlletins d'informació poden ser establerts en substitució del butlletí inicial o, en cas que s'utilitzi un únic butlletí, el despatx de duana que visa el butlletí pot imputar en el butlletí original les quantitats de mercaderies i productes corresponents. En cas que no hi hagi prou espai, s'hi adjunta com a annex un butlletí suplementari, que es menciona en l'original.

4. Les autoritats duaneres poden autoritzar la utilització de butlletins d'informació recapitulatius amb la quantitat total d'exportacions en el període de temps determinat, en cas de fluxos comercials de tràfic triangular que impliquin un gran nombre d'operacions.



5. En circumstàncies excepcionals, es pot expedir el butlletí d'informació a posteriori, sempre que es faci amb anterioritat a l'expiració del període establert durant el qual la conservació dels documents és obligatòria.

Article 46

En cas de robatori, pèrdua o destrucció del butlletí INF2, l'operador pot sol·licitar l'expedició d'un duplicat al despatx de duana de visat. Aquest despatx dóna curs a la sol·licitud sempre que s'acrediti que les mercaderies d'exportació temporal per a les quals se sol·licita el duplicat no han estat encara reimportades.

L'original i les còpies del butlletí d'informació així lliurades han de portar una de les mencions següents:

DUPLICADO

DUPLIKAT

DUPLICAT

ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ

DUPLICATE

DUPLICATA

DUPLICATO

DUPLICAAT

SEGUNDA VIA

KAKSOISKAPPALE

DUPLIKAT

DUPLICAT

Article 47

1. L'exoneració parcial dels drets de duana a la importació en base a la utilització dels costos de perfeccionament com a suport del valor a la duana s'autoritza prèvia sol·licitud, per les mercaderies que han de ser posades en lliure pràctica.

2. Amb excepció de les mercaderies sense caràcter comercial, l'apartat 1 no és aplicable quan les mercaderies d'exportació temporal que no són originàries de la Comunitat, en el sentit de la secció 1 del capítol 2 del títol II del Codi de duana comunitari i en el sentit de la secció 1 del capítol 2 del títol III del Codi de duana del Principat d'Andorra, s'han posat en lliure pràctica amb un dret d'importació nul en una de les parts de la unió duanera.

3. Els articles 29 a 35 del Codi de duana comunitari i els articles 39 a 45 del Codi de duana del Principat d'Andorra són aplicables *mutatis mutandis* als costos de perfeccionament que no tinguin en compte les mercaderies d'exportació temporal.

Capítol 4. Mercaderies de retorn

Article 48

1. A petició de l'interessat queden exonerades dels drets d'importació, les mercaderies d'una part de la unió duanera que, després d'haver estat exportades fora del seu territori duaner, es reintrodueixen en el territori de l'altra part de la unió duanera i es posen en lliure pràctica en un termini de tres anys.

2. En circumstàncies especials, es pot excedir el termini de tres anys.

Quan, abans de la seva exportació fora del territori duaner d'una part de la unió duanera, les mercaderies de retorn han estat posades en lliure pràctica en benefici d'un dret d'importació reduït o nul, a causa de la seva utilització per a finalitats especials, només es pot concedir l'exoneració prevista a l'apartat 1 quan s'han de reimportar per la mateixa utilització.

Quan aquestes mercaderies no reben la mateixa utilització, els drets d'importació que els són aplicables es redueixen en la quantia dels drets eventualment satisfets a la primera posada en lliure pràctica. Si aquest darrer import és superior al que resulta de la posada en lliure pràctica de les mercaderies de retorn, no es concedeix cap devolució.

3. No es concedeix l'exoneració dels drets d'importació prevista a l'apartat 1 per a les mercaderies exportades fora del territori duaner d'una part de la unió duanera en el marc del règim de perfeccionament passiu, llevat que aquestes mercaderies es trobin encara en l'estat en què van ser exportades.

Article 49

L'exoneració dels drets d'importació que preveu l'article 48 d'aquesta Decisió només es concedeix en cas que les mercaderies siguin reimportades en el mateix estat en el qual van ser exportades.

Article 50

Els articles 48 i 49 d'aquesta Decisió s'apliquen *mutatis mutandis* als productes compensadors originàriament exportats o reexportats arran d'un règim de perfeccionament actiu.

L'import dels drets d'importació que legalment es deguin es determina segons les normes aplicables en el marc del règim de perfeccionament actiu; la data de reexportació dels productes compensadors es considera com a data de posada en lliure pràctica.

Article 51

1. Les mercaderies de retorn es beneficien de l'exoneració de drets d'importació, encara que només constitueixin una fracció de les mercaderies originàriament exportades fora del territori duaner de l'altra part de la unió duanera.

2. L'apartat anterior també s'aplica quan les mercaderies de retorn són parts o accessoris que constitueixen elements de màquines, d'instruments, d'aparells o d'altres productes prèviament exportats fora del territori duaner de l'altra part de



la unió duanera.

Article 52

1. Per derogació al que disposa l'article 50 d'aquesta Decisió, es poden beneficiar de l'exoneració de drets d'importació les mercaderies de retorn que es troben en una de les situacions següents:

a) mercaderies que, després de la seva exportació fora del territori duaner de l'altra part de la unió duanera, només han rebut els tractaments necessaris per al seu manteniment en bon estat de conservació o manipulacions que modifiquen únicament la seva presentació;

b) mercaderies que, després de la seva exportació fora del territori duaner de l'altra part de la unió duanera, encara que hagin rebut tractaments diferents dels necessaris per al seu manteniment en bon estat de conservació o manipulacions diferents a la de modificació de la seva presentació, s'ha comprovat que són defectuoses o no aptes per a l'ús previst, sempre que es compleixi una de les condicions següents:

i) o bé que aquestes mercaderies hagin patit els tractaments o manipulacions únicament per ser reparades o restaurades,

ii) o bé que la seva inadequació per a l'ús previst només es detecti després del començament dels tractaments o manipulacions.

2. En cas que els tractaments o manipulacions que es poden haver aplicat a les mercaderies de retorn, d'acord amb el que disposa l'apartat 1 b), han donat lloc a la percepció de drets d'importació, si s'ha tractat de mercaderies subjectes al règim de perfeccionament passiu, s'apliquen les normes d'imposició vigents en el marc d'aquest règim.

No obstant això, si l'operació a la qual s'ha sotmès una mercaderia consisteix en una reparació o una restauració necessària com a conseqüència d'un accident imprevisible ocorregut fora dels territoris duaners de les dues parts de la unió duanera i l'existència del qual ha estat comprovat a satisfacció de les autoritats duaneres, es concedeix una exoneració dels drets a la importació sempre que el valor de les mercaderies de retorn no sigui superior, com a conseqüència d'aquesta operació, al que la mercaderia tenia en el moment de la seva exportació fora del territori duaner de l'altra part de la unió duanera.

3. Per a l'aplicació de les disposicions del segon paràgraf de l'apartat 2:

a) s'entén per "reparació o rehabilitació necessària", qualsevol intervenció que tingui com a objectiu eliminar defectes de funcionament o danys materials soferts per les mercaderies durant la seva permanència fora del territori duaner de les dues parts de la unió duanera, sense la qual aquestes mercaderies no poden ser utilitzades en condicions normals per a les finalitats a les quals estiguin destinades;

b) es considera que el valor de les mercaderies de retorn no és superior, com a conseqüència de l'operació que han patit, al que tenien en el moment de la seva exportació fora del territori duaner de l'altra part de la unió duanera, quan el tractament no excedeix allò estrictament necessari per permetre que aquestes mercaderies es continuïn utilitzant en les mateixes condicions que tenien en el moment de l'exportació.

Quan la reparació o restauració de les mercaderies exigeix incorporar-hi peces de recanvi, la incorporació es limita a les peces estrictament necessàries per permetre que es continuïn utilitzant en les mateixes condicions que tenien en el moment de l'exportació.

Article 53

A sol·licitud de l'interessat, les autoritats duaneres, en el moment del compliment de les formalitats duaneres d'exportació, expedeixen un document que conté les dades necessàries per al reconeixement de la identitat de les mercaderies en cas que siguin reintroduïdes al territori duaner d'una part de la unió duanera.

Article 54

1. S'admeten com a mercaderies de retorn:

a) les mercaderies per a les quals es presenta com a complement de la declaració de posada en lliure pràctica:

i) l'exemplar de la declaració del document d'exportació lliurat a l'exportador per les autoritats duaneres o una còpia d'aquest document certificada conforme per les autoritats esmentades;

ii) el butlletí d'informació previst a l'article 55 d'aquesta Decisió.

Quan les autoritats duaneres del despatx de duana de reimportació estan en situació de comprovar, pels mitjans de prova que tenen o que poden exigir de l'interessat, que les mercaderies declarades per la posada en lliure pràctica són mercaderies inicialment exportades fora del territori duaner de l'altra part de la unió duanera i que en el moment de la seva exportació complien les condicions necessàries per ser admeses com a mercaderies de retorn, no s'exigeixen els documents inclosos als incisos i) i ii);

b) les mercaderies a l'empara d'un quadern ATA expedit a l'altra part de la unió duanera.

Aquestes mercaderies es poden admetre com a mercaderies de retorn dins dels límits fixats a l'article 48 d'aquesta Decisió, encara que hagi vençut el termini de validesa del quadern ATA.

En tots els casos, s'han de complir les formalitats següents:

i) verificar les dades que figuren a les caselles A a G del volant de reimportació,

ii) emplenar la matriu i la casella H del volant de reimportació,

iii) conservar el volant de reimportació.

2. Allò que disposa l'apartat 1 a) no s'aplica quan es tracta de la circulació internacional d'embalatges, de mitjans de



transport o de certes mercaderies subjectes a un règim duaner particular, si hi ha disposicions autònomes o convencionals que han previst una dispensa de documents duaners en aquestes circumstàncies.

Aquestes disposicions tampoc s'apliquen quan les mercaderies poden ser objecte de declaració verbal o d'un altre acte per la posada en lliure pràctica.

3. Quan ho consideren necessari, les autoritats duaneres del despatx de duana de reimportació poden sol·licitar a l'interessat la presentació d'elements de prova complementaris, principalment per a la identificació de les mercaderies de retorn.

Article 55

El butlletí d'informació INF3 s'expedeix en original i dues còpies, en formularis conformes amb el model inclòs a les disposicions d'aplicació del Codi de duana comunitari.

Article 56

1. Les autoritats duaneres del despatx de duana d'exportació expedeixen, a petició de l'exportador, el butlletí d'informació INF3 en el moment del compliment de les formalitats d'exportació de les mercaderies a les quals fa referència i quan l'exportador declara que és probable que retornin a través d'un despatx de duana de l'altra part de la unió duanera.

2. Les autoritats duaneres al despatx de duana d'exportació també poden expedir el butlletí d'informació INF3 a petició de l'exportador, un cop s'han dut a terme les operacions duaneres d'exportació de les mercaderies, quan aquestes autoritats poden comprovar, amb les informacions que tenen, que les indicacions incloses a la sol·licitud presentada per l'exportador corresponen exactament a les mercaderies exportades.

Article 57

1. El butlletí d'informació INF3 inclou tots els elements d'informació recollits per les autoritats duaneres per tal de permetre'ls conèixer la identitat de les mercaderies exportades.

2. Quan es preveu que les mercaderies exportades retornin al territori duaner de l'altra part de la unió duanera o al territori duaner de les dues parts de la unió duanera per diversos despatxos duaners diferents al despatx de duana d'exportació, l'exportador pot sol·licitar l'expedició de diversos butlletins d'informació INF3 per a la quantitat total de mercaderies exportades.

A més, l'exportador pot sol·licitar a les autoritats duaneres que l'han expedit la substitució d'un butlletí d'informació INF3 per diversos butlletins d'informació INF3, per a la quantitat total de les mercaderies incloses al butlletí d'informació INF3 inicialment expedit.

L'exportador també pot sol·licitar l'expedició d'un butlletí d'informació INF3 per només una part de les mercaderies exportades.

Article 58

L'original i una còpia del butlletí d'informació INF3 es lliuren a l'exportador, perquè els presenti al despatx de duana de reimportació. La segona còpia es arxivada per les autoritats duaneres que l'han expedit.

Article 59

1. El despatx de duana de reimportació indica a l'original i a la còpia del butlletí d'informació INF3 la quantitat de mercaderies de retorn que es beneficien de l'exoneració de drets d'importació, en conserva l'original i n'envia una còpia a les autoritats duaneres que l'han expedit, amb el número i la data de posada en lliure pràctica corresponent.

2. Aquestes autoritats duaneres comparen la còpia amb la que tenen al seu poder i la conserven als arxius.

Article 60

En cas de robatori, pèrdua o destrucció de l'original del butlletí d'informació INF3, l'interessat en pot sol·licitar un duplicat a les autoritats duaneres que l'han expedit. Hi donen curs si les circumstàncies ho justifiquen. El duplicat expedit ha d'incloure una de les mencions següents:

Duplicado

DUPLIKAT

DUPLIKAT

ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ

DUPLICATE

DUPLICATA

DUPLICATO

DUPLICAAT

SEGUNDA VIA

KAKSOISKAPPALE

DUPLIKAT

DUPLICAT

Les autoritats duaneres indiquen a la còpia del butlletí d'informació INF3 que ha quedat en el seu poder l'expedició del duplicat.



Article 61

1. Les autoritats duaneres del despatx de duana d'exportació transmeten a les autoritats del despatx de duana de reimportació, quan ho sol·liciten, tota la informació que tenen perquè puguin determinar si les mercaderies reuneixen els requisits per beneficiar-se de les disposicions d'aquest capítol.
2. El butlletí d'informació INF3 pot utilitzar-se per sol·licitar i transmetre les informacions incloses a l'apartat 1.

Capítol 5. Regles d'origen

Article 62

1. D'acord amb l'article 7 de l'Acord, el Principat d'Andorra aplica, igual que la Comunitat, les disposicions comunitàries sobre normes d'origen en els intercanvis amb països beneficiaris de preferències aranzelàries.
2. Quan el Principat d'Andorra concedeix de manera autònoma les preferències aranzelàries a les quals fa referència l'apartat 1 i les autoritats d'aquest país volen efectuar un control a posteriori d'un certificat d'origen (EUR 1 o formulari A) o d'una declaració sobre factura, aquest tipus de control es fa per mitjà d'un dels despatxos duaners de la Comunitat que figuren a l'Annex II d'aquesta Decisió.

Article 63

Els certificats de substitució expedits pels despatxos duaners de la Comunitat o del Principat d'Andorra, sota el control dels quals s'han col·locat els productes, són acceptats a l'altra part de la unió duanera en les condicions fixades a cadascun d'aquests règims.

Article 64

El Principat d'Andorra aplica mutatis mutandis les disposicions del Reglament (CE) 1207/2001 (Reglament (CE) 1207/2001 del Consell, d'11 de juny del 2001, relatiu al procediment destinat a facilitar l'expedició dels certificats de circulació de mercaderies EUR1, l'establiment de les declaracions sobre factura i dels formularis EUR2 i l'expedició de determinades autoritzacions d'exportador autoritzat en aplicació de les disposicions que regulen els intercanvis preferencials entre la Comunitat Europea i determinats països, i pel qual es deroga el Reglament (CEE) 3351/1983 (DO L 165 de 21.6.2001, p. 1).), amb excepció de l'article 8.

Títol IV. Disposicions finals

Capítol 1

Disposicions relatives a l'associació d'experts del Principat d'Andorra en els treballs d'alguns comitès tècnics

Article 65

1. Els experts del Principat d'Andorra s'associen als treballs dels comitès tècnics que s'esmenten a l'apartat 2, que assisteixen la Comissió de les Comunitats Europees en l'exercici de les seves competències d'execució en àmbits d'interès directe per al funcionament de la unió duanera, quan sigui necessari per garantir el bon funcionament de la unió duanera. Les modalitats d'aquesta participació es defineixen en aquest capítol.
2. Els comitès a què fa referència, l'apartat 1 són:
el Comitè del Codi de duana
el Comitè d'estadístiques de comerç exterior.

Article 66

El Principat d'Andorra designa un expert perquè el representi a les reunions de cada comitè al qual es fa referència a l'article 65. L'expert, que ha de ser membre de l'Administració andorrana, participa en els treballs d'aquests comitès quan facin referència al funcionament de la unió duanera. Expressa la postura del Principat d'Andorra. No tindrà dret de vot. L'opinió de l'expert es consigna per separat.

Article 67

La Comissió de les Comunitats Europees informa, en el moment oportú, l'expert al qual fa referència l'article 66 de la data de les reunions i de tots els punts de l'ordre del dia de cada comitè en el qual representi al Principat d'Andorra. La Comissió remet tota la informació pertinent a l'expert.

Article 68

Cadascun dels comitès, a iniciativa del seu president, es pot reunir sense la presència de l'expert representant del Principat d'Andorra. En aquest cas, s'informa el Principat d'Andorra.

Capítol 2. Execució i aplicació de les disposicions

Article 69

1. Quan les disposicions adoptades per la Comunitat Europea a les quals fa referència aquesta Decisió estableixen que la Comissió de les Comunitats Europees ha d'adoptar una decisió per resoldre determinats casos, les autoritats del Principat d'Andorra han d'adoptar una decisió equivalent.
2. Les disposicions relatives a les formalitats d'importació aplicades pel que fa a tercers països i altres disposicions legals, reglamentàries i administratives aplicables en l'àmbit duaner, quan són idèntiques pel seu contingut en les dues parts de la unió duanera, s'han d'interpretar per a la seva execució i aplicació d'acord amb la jurisprudència del Tribunal de Justícia de les Comunitats Europees.



Capítol 3. Altres disposicions finals

Article 70

Queden derogades les decisions núm. 2/91 i núm. 1/96.

Article 71

Aquesta Decisió entra en vigor l'endemà de la seva adopció.

Fet a Brussel·les el 3 de setembre del 2003.

Pel Comitè Mixt

La presidenta

Meritxell Mateu Pi

Annex I

Disposicions d'aplicació relatives a l'assistència mútua en matèria de cobrament de crèdits

Títol I. Àmbit d'aplicació

Article 1

1. En aquest Annex es fixen les modalitats pràctiques per a l'aplicació del capítol 2 del Títol I d'aquesta Decisió.
2. També estableix les modalitats pràctiques relatives a la conversió i a la transferència de les quantitats cobrades.

Títol II. Sol·licitud d'informació

Article 2

1. La sol·licitud d'informació esmentada a l'article 7 de la Decisió es fa per escrit, segons el model que figura a la Directiva 2002/94/CE de la Comissió, del 9 de desembre del 2002, per la qual s'estableixen les modalitats pràctiques necessàries a l'aplicació de determinades disposicions de la Directiva 76/308/CEE (DO L 337 de 13.12.2002, p. 41). La sol·licitud porta el segell oficial de l'autoritat sol·licitant i va signada per un funcionari autoritzat per presentar-la.
2. Quan s'hagi dirigit una sol·licitud similar a una altra autoritat, l'autoritat sol·licitant indica a la seva sol·licitud d'informació el nom d'aquesta autoritat.

Article 3

La sol·licitud d'informació pot fer referència:

- a) al deutor;
- b) a qualsevol altra persona que resulti obligada al pagament del crèdit en aplicació de les disposicions vigents al país on l'autoritat sol·licitant té la seva seu;
- c) a qualsevol tercera part que tingui actius d'una de les persones esmentades als punts a) o b).

Article 4

1. L'autoritat requerida acusa rebut per escrit (per exemple, per tèlex o fax) de la sol·licitud d'informació, en el termini més breu possible i, en tot cas, dins dels set dies següents als de la recepció.
2. Immediatament després de la recepció de la sol·licitud, l'autoritat requerida demana a l'autoritat sol·licitant, si s'escau, que faciliti tota la informació addicional necessària. L'autoritat sol·licitant facilita tota la informació addicional necessària a la qual normalment té accés.

Article 5

1. L'autoritat requerida transmet a l'autoritat sol·licitant la informació sol·licitada a mesura que la vagi obtenint.
 2. En cas de no poder obtenir la totalitat o part de la informació sol·licitada en terminis raonables, a causa de circumstàncies especials, l'autoritat requerida ho comunica a l'autoritat sol·licitant, indicant-hi les raons.
- En tot cas, transcorregut un termini de sis mesos a partir de la data de l'avís de rebuda de la sol·licitud, l'autoritat requerida comunica a l'autoritat sol·licitant el resultat de les indagacions efectuades per a l'obtenció de la informació sol·licitada.

L'autoritat sol·licitant, tenint en compte la informació comunicada per l'autoritat requerida, li pot demanar que continuï les seves indagacions. Aquesta sol·licitud s'ha de fer per escrit (per exemple, per tèlex o fax), en el termini de dos mesos a partir de la recepció de la notificació dels resultats de les investigacions fetes per l'autoritat requerida, la qual tracta la sol·licitud d'acord amb les disposicions previstes en la sol·licitud inicial.

Article 6

Si l'autoritat requerida decideix no donar curs favorable a la sol·licitud d'informació, comunica per escrit a l'autoritat sol·licitant els motius que impedeixen que es doni curs a la sol·licitud, fent referència expressa a les disposicions específiques de l'article 7 d'aquesta Decisió en la qual es fonamenta. Aquesta comunicació, l'ha de fer l'autoritat requerida tan aviat com hagi pres la seva decisió i, en qualsevol cas, abans que passin tres mesos, comptats a partir de la data d'avís de rebuda de la sol·licitud.

Article 7

En tot moment, l'autoritat sol·licitant pot retirar la sol·licitud d'informació que ha transmès a l'autoritat requerida. La decisió de retirar la sol·licitud es comunica a l'autoritat requerida per escrit (per exemple, per tèlex o fax).

Títol III. Sol·licitud de notificació

Article 8

1. La sol·licitud de notificació esmentada a l'article 8 d'aquesta Decisió es fa per escrit i en doble exemplar, segons el model que figura a la Directiva 2002/94/CE de la Comissió. La sol·licitud porta el segell oficial de l'autoritat sol·licitant i



va signada per un funcionari autoritzat per presentar-la.

2. La sol·licitud ha d'anar acompanyada de dues còpies de l'acte o de la decisió, la notificació del qual se sol·licita.

Article 9

La sol·licitud de notificació pot fer referència a qualsevol persona física o jurídica que, d'acord amb les disposicions vigents al país on té la seva seu l'autoritat sol·licitant, ha de tenir coneixement d'un acte o d'una decisió que afectin aquesta persona.

En la mesura que no s'indica a l'acte o a la decisió la notificació del qual se sol·licita, la sol·licitud de notificació fa referència al procediment d'impugnació o de cobrament del crèdit, d'acord amb la normativa vigent al país en el qual està establerta l'autoritat sol·licitant.

Article 10

1. L'autoritat requerida acusa rebut de la sol·licitud de notificació per escrit tan aviat com sigui possible i, en qualsevol cas, dins dels set dies següents a la seva recepció.

A partir de la recepció de la sol·licitud de notificació, l'autoritat requerida adopta les mesures necessàries per dur a terme aquesta notificació d'acord amb la normativa vigent al país on té la seva seu.

Si és necessari, i sense comprometre la data de termini de notificació indicada a la sol·licitud de notificació, l'autoritat requerida invita l'autoritat sol·licitant a facilitar informació addicional.

L'autoritat sol·licitant facilita tota la informació addicional a la qual normalment té accés.

L'autoritat requerida no posa mai en dubte la validesa de l'acte o la decisió la notificació del qual se sol·licita.

2. L'autoritat requerida informa l'autoritat sol·licitant de la data de la notificació tan aviat com l'hagi fet i remet a l'autoritat sol·licitant un dels exemplars de la seva sol·licitud amb el certificat que figura al revers ben complimentat.

Títol IV. Sol·licitud de cobrament i/o d'adopció de mesures cautelars

Article 11

1. La sol·licitud de cobrament o d'adopció de mesures cautelars a la qual fan referència els articles 9 i 16 d'aquesta Decisió es fa per escrit, segons el model que figura a la Directiva 2002/94/CE de la Comissió. La sol·licitud, que inclou una declaració en què es faci constar que s'han complert les condicions establertes en aquesta Decisió per iniciar el procediment d'assistència mútua, porta el segell oficial de l'autoritat sol·licitant i va signada per un funcionari autoritzat per presentar la sol·licitud.

2. El títol executiu que ha d'acompanyar la sol·licitud de cobrament o de mesures cautelars es pot expedir en relació amb diversos crèdits, sempre que faci referència a una mateixa persona.

Per a l'aplicació de les disposicions dels articles 12 a 19, el conjunt dels crèdits que són objecte d'un mateix títol executiu es considera constitutiu d'un crèdit únic.

Article 12

La sol·licitud de cobrament o d'adopció de mesures cautelars pot fer referència a qualsevol de les persones esmentades a l'article 3.

Article 13

1. Si la moneda del país on té la seva seu l'autoritat requerida és diferent de la moneda del país on té la seva seu l'autoritat sol·licitant, l'autoritat sol·licitant indica les quanties del crèdit que s'ha de cobrar en les dues monedes.

2. El tipus de canvi que cal utilitzar a efectes de l'aplicació de l'apartat 1 és l'últim canvi venedor comprovat al mercat o els mercats de canvi més representatius del país on té la seva seu l'autoritat sol·licitant, en la data en què se signa la sol·licitud.

Article 14

1. L'autoritat requerida, per escrit (per exemple, per tèlex o fax), tan aviat com sigui possible, i en qualsevol cas dins dels set dies següents a la recepció de la sol·licitud de cobrament:

a) acusa rebut de la sol·licitud;

b) demana a l'autoritat sol·licitant que completi la sol·licitud, si no inclou la informació, o unes altres dades indicades a l'article 10 d'aquesta Decisió.

L'autoritat sol·licitant proporciona tota la informació a la qual tingui accés.

2. Si l'autoritat requerida no dóna curs a l'acció sol·licitada dins del període de tres mesos, estipulat a l'article 11 d'aquesta Decisió, n'informa l'autoritat sol·licitant, per escrit (per exemple, per tèlex o fax), tan aviat com sigui possible, i en qualsevol cas dins dels set dies següents a l'expiració d'aquest període, de les raons de l'incompliment en el termini establert.

Article 15

1. En cas que tot o part del crèdit no hagi pogut ser cobrat en terminis raonables, a causa de circumstàncies especials, l'autoritat requerida ho comunica a l'autoritat sol·licitant, indicant-li les raons d'aquesta situació. Fa el mateix en cas que no pugui adoptar mesures cautelars en els terminis raonables, a causa de circumstàncies especials.

2. Com a màxim al final de cada període de sis mesos a partir de la data de l'avís de rebuda de la sol·licitud, l'autoritat requerida informa l'autoritat sol·licitant de la situació o el resultat del procediment de cobrament o de mesures cautelars.

3. Tenint en compte la informació que ha rebut de l'autoritat requerida, l'autoritat sol·licitant li pot sol·licitar que continuï el procediment de cobrament o d'adopció de mesures cautelars. Aquesta sol·licitud s'ha de fer per escrit (per exemple, per



tèlex o fax) en el termini de dos mesos a partir de la data de recepció dels resultats del procediment, i l'autoritat requerida ha de tractar la sol·licitud segons les disposicions aplicables a la sol·licitud inicial.

Article 16

1. L'autoritat sol·licitant notifica per escrit a l'autoritat requerida qualsevol acció d'impugnació del crèdit o del títol executiu per al seu cobrament interposada al país on l'autoritat sol·licitant té la seva seu, immediatament després d'haver-ne tingut coneixement.
2. Quan les disposicions legals i reglamentàries i les pràctiques administratives vigents al país on l'autoritat requerida té la seva seu no li permeten procedir al cobrament sol·licitat d'acord amb allò que disposa el segon paràgraf de l'apartat 2 de l'article 15 d'aquesta Decisió, l'autoritat esmentada notifica el fet a l'autoritat sol·licitant tan aviat com sigui possible i, en qualsevol cas, en el termini d'un mes a partir de la recepció de la notificació esmentada a l'apartat 1.
3. Qualsevol acció que s'adopta al país en el qual té la seva seu l'autoritat requerida per al reemborsament de quantitats recuperades o per la compensació, amb relació a la recuperació de crèdits impugnats en virtut del segon paràgraf de l'apartat 2 de l'article 15 de la Decisió, l'autoritat requerida ho notifica a l'autoritat sol·licitant, per escrit, immediatament després d'haver estat informada d'aquesta acció. Si és possible, l'autoritat requerida ha d'implicar l'autoritat sol·licitant en els procediments empresos per determinar la quantitat que cal reemborsar i la compensació deguda. Prèvia sol·licitud raonada de l'autoritat requerida, l'autoritat sol·licitant transfereix les quantitats reemborsades i la compensació abonada dins dels dos mesos següents a la recepció d'aquesta sol·licitud.

Article 17

1. Si la sol·licitud de cobrament o de mesures cautelars queda sense efecte com a conseqüència del pagament del crèdit, o per la seva anul·lació, o per qualsevol altra raó, l'autoritat sol·licitant n'informa immediatament per escrit (per exemple, per tèlex o fax) l'autoritat requerida, perquè suspengui l'acció que ha iniciat.
2. Quan la quantia del crèdit motiu de la sol·licitud de cobrament i/o de mesures cautelars resulta modificada per qualsevol raó, l'autoritat sol·licitant ho comunica immediatament per escrit (per exemple, per tèlex o fax) a l'autoritat requerida i, si és necessari, emet un nou títol executiu.
Si la modificació condueix a una reducció de la quantia del crèdit, l'autoritat requerida prossegueix l'acció empresa per tal de procedir al cobrament o a l'adopció de mesures cautelars, però l'acció es limita a l'import pendent de percebre. Si en el moment d'informar l'autoritat requerida de la disminució de la quantia del crèdit s'ha procedit ja al cobrament d'una quantitat superior a la quantia pendent, sense que s'hagi iniciat el procediment de transferència al qual fa referència l'article 18, l'autoritat requerida torna la quantitat percebuda en excés al drethavent.
Si la modificació condueix a un augment de la quantia del crèdit, l'autoritat sol·licitant dirigeix, en el termini més breu possible, a l'autoritat requerida una sol·licitud complementària de cobrament o de mesures cautelars. Si és possible, aquesta sol·licitud complementària és tractada per l'autoritat requerida conjuntament amb la sol·licitud inicial de l'autoritat sol·licitant. Quan, tenint en compte l'estadi de tramitació del procediment en curs, no és possible l'acumulació de la sol·licitud complementària a la inicial, l'autoritat requerida només està obligada a tramitar la sol·licitud complementària si fa referència a una quantitat igual o superior a l'assenyalada a la lletra c) de l'apartat 2 de l'article 10 d'aquesta Decisió.
3. Per a la conversió de la quantia modificada del crèdit en la moneda del país on l'autoritat requerida té la seva seu, l'autoritat sol·licitant aplica el tipus de canvi de la sol·licitud inicial.

Article 18

Qualsevol quantitat cobrada per l'autoritat requerida, incloent-hi si escau els interessos esmentats a l'apartat 2 de l'article 12 d'aquesta Decisió, és transferida a l'autoritat sol·licitant en la moneda del país on té la seva seu l'autoritat requerida. Aquesta transferència ha de tenir lloc en el termini d'un mes a partir de la data en la qual s'ha efectuat el cobrament.

Les autoritats competents poden convenir disposicions diferents per a la transferència de quanties inferiors als límits estipulats a la lletra c) de l'apartat 2 de l'article 10 d'aquesta Decisió.

Article 19

Al marge de les quantitats percebudes per l'autoritat requerida en concepte dels interessos esmentats a l'apartat 2 de l'article 12 d'aquesta Decisió, es considera cobrat el crèdit en la proporció corresponent a la quantitat expressada en la moneda nacional del país on tingui la seva seu l'autoritat requerida, sobre la base del tipus de canvi assenyalat a l'apartat 2 del seu article 13.

Títol V. Admissibilitat i rebuig de les sol·licituds d'assistència; modalitats de reemborsament de despeses

Article 20

L'autoritat sol·licitant pot formular una sol·licitud d'assistència per un únic crèdit o per diversos crèdits, sempre que siguin a càrrec d'una mateixa persona.

Article 21

Si l'autoritat requerida decideix, en virtut de l'apartat 1 de l'article 17 d'aquesta Decisió, rebutjar una sol·licitud d'assistència, notifica, per escrit, a l'autoritat sol·licitant els motius del rebuig. L'autoritat requerida realitza aquesta notificació tan aviat com hagi pres la seva decisió i, en qualsevol cas, dins dels tres mesos següents a la data de recepció de la sol·licitud d'assistència.



Article 22

Cada país nomena, com a mínim, un funcionari autoritzat per acordar les modalitats de reemborsament, en virtut de l'apartat 3 de l'article 21 d'aquesta

Decisió.

Article 23

1. Si l'autoritat requerida decideix sol·licitar modalitats de reemborsament de despeses, notifica, per escrit, a l'autoritat sol·licitant les raons per les quals, segons la seva opinió, el cobrament del crèdit planteja un problema específic, implica un cost molt elevat o està relacionat amb la lluita contra el crim organitzat.

L'autoritat requerida ha d'adjuntar-hi una estimació detallada dels costos, el reemborsament dels quals sol·licita l'autoritat sol·licitant.

2. L'autoritat sol·licitant acusa rebut de la sol·licitud de modalitats de reemborsament, per escrit, tan aviat com sigui possible i, en qualsevol cas, dins dels set dies següents a la seva recepció.

En el termini dels dos mesos següents a l'avis de rebuda de la sol·licitud, l'autoritat sol·licitant comunica a l'autoritat requerida si està d'acord, i en quina mesura, amb les modalitats de reemborsament proposades.

3. Si l'autoritat sol·licitant i l'autoritat requerida no arriben a un acord pel que fa a les modalitats de reemborsament, l'autoritat requerida prossegueix els procediments de cobrament per la via normal.

Títol V. Disposicions finals

Article 24

Les informacions i altres dades comunicades per l'autoritat requerida a l'autoritat sol·licitant són redactades en la llengua oficial o en una de les llengües oficials del país on té la seva seu l'autoritat requerida, o en una altra llengua acordada entre l'autoritat sol·licitant i l'autoritat requerida.

Article 25

Les parts contractants informen la Comissió abans del 15 de març de cada any, si és possible per mitjans electrònics, de l'ús dels procediments estipulats en aquesta Decisió i dels resultats obtinguts en l'any civil anterior.

Annex II

Llista dels despatxos duaners als quals fa referència l'apartat 2 de l'article 62

CERDOC de la Direcció Regional de Duanes de Perpinyà

La Farga de Moles"

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 25 de setembre del 2003

Per delegació del ministre d'Afers Exteriors

Enric Pujal Areny

Ministre de Presidència i Turisme